

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 26 september 1974

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 26 septembre 1974

Aanwezig : de heer [redacted] oudste lid, die bij afwezigheid van de
 Présents : Voorzitter het voorzitterschap waarneemt.

le nombre le plus âgé, assumant la présidence en l'absence du Président.

Nederlandse afdeling : de heren [redacted]
 vaste leden
 de heer [redacted] plaatsvervangend lid

Section française : Messieurs [redacted]
 membres effectifs

Secretaris : de heer [redacted] wnd. inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [redacted], inspecteur général

N. 3585/B/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

Gelet op de brief van 15 maart 1974 waarbij een klacht werd ingediend tegen het Beheerscomité van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers dat een directeur van de Franse taalrol die buiten kader werd geplaatst tot wanneer een ander directeur van dezelfde taalrol met pensioen zou zijn gegaan, weer in het kader heeft opgenomen ;

Vu la lettre du 15 mars 1974 par laquelle plainte a été introduite contre le Comité de Gestion du Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs qui a réintégré dans le cadre un directeur de rôle linguistique français qui avait été placé hors cadre jusqu'à la mise à la retraite d'un autre directeur du même rôle ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de personeelsformatie van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, vastgesteld bij koninklijk besluit van 31 augustus 1972, voorzag in 3 betrekkingen van directeur (die op de 2de trap van de hiërarchie moesten worden gerangschikt) ; dat twee betrekkingen tot op 1 juni 1973 bekleed werden door ambtenaren van de Franse taalrol, met name de heeren D. [REDACTED] ; dat één betrekking werd bezet door een ambtenaar van de Nederlandse rol, met name de heer [REDACTED] ; dat de heer [REDACTED] gedurende die tijd buiten kader was geplaatst ;

Considérant que le cadre organique du Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs fixé par arrêté royal du 31 août 1972 prévoyait 3 emplois de directeur (à ranger au 2ème degré de la hiérarchie); que jusqu'au 1er juin 1973, deux emplois étaient occupés par des fonctionnaires du rôle linguistique français à savoir Messieurs [REDACTED], qu'un emploi était occupé par un fonctionnaire du rôle néerlandais à savoir Monsieur [REDACTED]; que pendant ce temps Monsieur G. [REDACTED] était hors cadre;

Overwegende dat de heer DELVAUX op 1 juni 1973 met pensioen ging en dat de heer GILLARD weer in het kader werd opgenomen ;

Considérant qu'au 1er juin 1973 Monsieur DELVAUX a été mis à la retraite et que Monsieur GILLARD a réintégré le cadre;

Overwegende dat er bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers geen taalkaders bestonden op het ogenblik dat de heer [REDACTED] D weer in het kader werd opgenomen; dat de Minister op 25 april 1973 het advies van de V.C.T. heeft gevraagd in verband met een ontwerp van koninklijk besluit houdende taalkaders ;

Considérant qu'il n'existait pas de cadres linguistiques au Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs lors de la réintégration de Monsieur [REDACTED] dans le cadre; que le Ministre a demandé l'avis de la C.P.C.L. au sujet du projet d'arrêté royal relatif aux cadres linguistiques le 25 avril 1973;

Overwegende dat uit de rechtspraak van de Commissie blijkt dat de benoemingen en bevorderingen tot betrekkingen gelijk aan of hoger dan de rang van directeur, bij ontstentenis van taalkaders, nietig zijn indien zij op het ogenblik van hun inwerkingtreding niet strekken tot het herstellen of handhaven van het evenwicht tussen de taalkaders of niet stroken met de bepalingen van artikel 43 aangaande het tweetalig kader ;

Considérant qu'il ressort de la jurisprudence de la Commission qu'en l'absence de cadres linguistiques, les nominations et promotions aux emplois égaux ou supérieurs au rang de directeur sont nulles si au moment où elles sortent leurs effets, elles ne tendent pas à rétablir ou à maintenir l'équilibre entre les rôles linguistiques et si elles n'ont pas tenu compte des dispositions de l'article 43 concernant le cadre bilingue;

Overwegende dat de Commissie, in het advies nr. 3670/3787/I/P van 28 maart 1974 betreffende het ontwerp van taalkaders voor het bewuste organisme, om de voornoemde redenen negatief heeft geadviseerd over het voorstel tot indeling op de 2de trap van de hiërarchie ;

Considérant que dans son avis n°s 3670/3787/I/P du 28 mars 1974 relatif au projet de cadres linguistiques de l'organisme en cause, la Commission a, pour les motifs énoncés ci-dessus, émis un avis négatif au sujet de la proposition de répartition au 2ème degré de la hiérarchie ;

Overwegende dat de Commissie in haar advies nr. 3585/II/P van 21 februari 1974 heeft geoordeeld dat het buiten kader plaatsen van de [REDACTED] niet strijdig was met de bepalingen van artikel 43, § 3 der S.W.T. aangezien die buiten kader plaatsing en de benoeming van de [REDACTED] het gebrek aan evenwicht dat ten nadele van het Franse kader bestond, gedeeltelijk hebben weggevoerd ;

Considérant que dans son avis n° 3585/II/P du 21 février 1974 la Commission a estimé que la mise hors cadre de [REDACTED] n'était pas contraire aux dispositions de l'article 43, § 3 des L.L.C. puisque cette mise hors cadre et la nomination de [REDACTED] ont eu pour effet de réduire le déséquilibre qui existait en faveur du cadre français ;

Overwegende dat het wederopnemen van de heer GILLARD in het kader op 1 juni 1973 dus geen wijziging heeft gebracht in de vroegere verdeling der betrekkingen tussen de Franse en de Nederlandse taalrollen ; dat het, gezien het geringe aantal betrekkingen waaruit de 2de trap van de hiërarchie bestaat, onmogelijk blijkt betrekkingen in te schrijven in het tweetalig kader ;

Considérant que la réintégration dans le cadre de Monsieur GILLARD au 1er juin 1973 n'a donc pas eu pour effet de modifier la répartition antérieure des emplois entre les rôles linguistiques français et néerlandais ; que compte tenu du nombre réduit d'emploi constituant le 2ème degré de la hiérarchie il n'apparaît pas possible d'affecter des emplois au cadre bilingues ;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. Het wederopnemen van de heer GILLARD in het kader op 1 juni 1973, was niet strijdig met de bepalingen van artikel 43, § 3 der S.W.T.

Article 1er. - La plainte est recevable mais non fondée. La réintégration dans le cadre de Monsieur GILLARD au 1er juin 1973 n'était pas contraire aux dispositions de l'article 43, § 3 des L.L.C.

Artikel 2.- Daar de overgangperiode voorgeschreven bij artikel 43, § 7, 2de lid der S.W.T., ten einde was gelopen op 3 december 1971 en de §§ 1 te 6 van het voornoemde artikel 43 sinds die datum dus volledig van toepassing waren, werden de S.W.T., algemeen bekeken overtreden, aangezien het evenwicht op de 2de trap van de hiërarchie nog niet is verwezenlijkt, Het kort de Minister van Sociale Voorzorg toe, zonder verwijl, de nodige maatregelen te treffen om het evenwicht te herstellen.

Article 2.- La période transitoire prévue par l'article 43, § 7, alinéa 2 des L.L.C. ayant pris fin le 3 décembre 1971 et les §§ 1 à 6 du dit article 43 étant donc intégralement applicables depuis cette date, il y a sur le plan général, infraction aux L.L.C. puisque l'équilibre n'est pas réalisé au 2ème degré de la hiérarchie. Il appartient au Ministre de la Prévoyance Sociale de prendre sans délai les dispositions nécessaires pour réaliser cet équilibre.

Artikel 3.- Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan de Verzoeker en aan de Minister van Sociale Voorzorg.

Article 3.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre de la Prévoyance Sociale.

Gedaan te Brussel, 26 september 1974.

Fait à Bruxelles, le 26 septembre 1974.

DE SECRETARIS,

DE WND, VOORZITTER/LE PRESIDENT FF.,

LE SECRETAIRE,

